

荷屬東印度

國立華北編譯館  
小叢刊之一

# 荷屬東印度

國立華北編譯館編



民國三十一年二月初版

# 荷屬東印度

一册 定價 每冊 伍分

著者

國立華北編譯館

出版者

國立華北編譯館

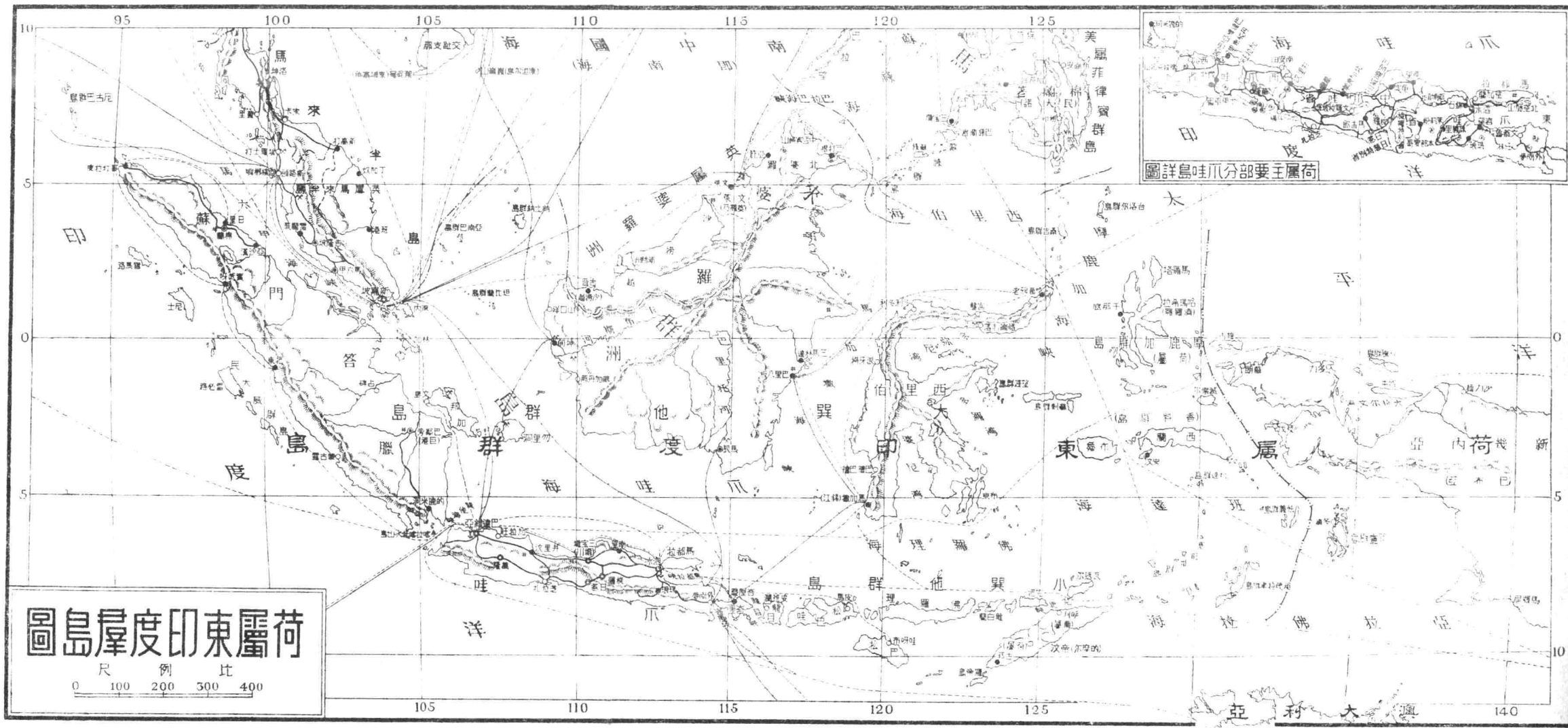
者

國立華北編譯館  
館址 北海公園 清齋



印刷者

曲園出版社  
北京琉璃廠西門內



# 荷屬東印度

## 序

今荷蘭所領東印度羣島，以爪哇、蘇門答臘及婆羅洲之南部爲主。蓋自明末以來，歐洲侵略東方之根據地，至今保持不失者，除葡萄牙之於澳門外，此爲最大矣。歐亞間之文化接觸，亦惟此爲最重要關鍵。惜南洋諸島文字詰屈，罕通於上國，自來記載紛紜，莫可究理，此中人物事迹，皆在若有若無之間，更無人能舉其梗概者。

爪哇一名詞，於中國爲最熟，沿用亦最久。古史外國傳中所稱閩婆，實即一音異譯也。自鄭和以後，以爪哇統諸島之名，中國人亦不暇辨其爲何國矣。今爪哇猶有蘇祿（今譯梭羅）國王宮殿，考明史載：永樂中，蘇祿國王來朝，道卒於德州。觀今之王像，面目酷似華人，知其先必出於華胤，故慕化深也。

蘇門答臘在古史中咸稱三佛齊國。六朝時曰干陀利。據近人攷訂，義淨求法高僧傳所稱

室利佛逝者，亦即此邦。方其盛時（七世紀以還），爲一强大帝國，建都於淳林邦城，兼統爪哇，以至馬來北島。趙汝适諸蕃志三佛齊條下，記之甚悉。自十五世紀以後，方用今名也。馬來半島雖今不屬荷蘭，然諸種人皆得以馬來一名統之。高僧傳，冊府元龜作末羅瑜，摩羅游；宋史作末留；元史作木刺由；明史作貓里務；今作馬來；皆由漢書馬留一語之轉，謂爲伏波遺種，似非無因也。

今南洋諸島通行之習俗：如著籠裙，如右手爲淨，左手爲穢，如水居板屋，如金花爲飾，以及所產香藥金貝之屬，無一不與古史所記吻合。蓋自通中國以來，數千年不變其俗矣。中國之與外國交通，不外香藥金貝之利，唐宋以來，醫藥材料之輸入，影響中國之醫術不少，凡中國所用金石藥品及芳香劑，皆由此而來。元明以來，棉花及呢絨之輸入，又影響一班國民生活不少。明季以後，更因此而媒介歐洲之新文明，物質與精神，並受其影響矣。

夫以蘊藏之環富也如此，歷史之悠久也如彼，吾國人乃僅具若明若昧之知識，亦不惜乎？茲錄其厓略，以著於篇。

民國三十年十二月，瞿益鐸序。

# 荷屬東印度

## 目錄

- 一 荷屬東印度地理述略  
根據沈厥成著荷屬東印度地理民國二十三年出版 (一)
- 二 荷蘭經營東印度小史  
根據宗幸一東亞共榮圈史及柴田賢一白人之南洋侵略史 (三九)
- 三 荷印華僑名人傳  
采郭見聞南洋華僑人物小志 (五〇)
- 四 蘇祿考(附錄一)  
采王錫祺著 (七〇)
- 五 爪哇古名考(附錄二)  
摘錄張星烺中西交通史料匯編 (七四)

# 荷屬東印度

## 一 荷屬東印度地理述畧

（根據沈厥成著荷屬東印度地理民國二十三年出版）

### 一 爪哇

茲將荷屬印度之主要部分即爪哇（Java）及馬都拉（Madoera）作一鳥瞰之敘述。

#### （一）

巴達維亞（Batavia）乃有名之「皇后城」。即荷屬東印度首都，亦即西爪哇（West-Java）省之省會。全市分爲新舊二區；舊區乃商業航務中心點，銀行保險公司等均在此區，居民以華人爲最多。街道狹窄曲折，兩旁屋宇櫛比，故有「老大巴達維亞」之稱。新區街市



清潔寬闊，巴達維亞中央（Batavia Centrum）舊稱威爾特菲登市，（Weltevreden）歐人大都住此。有荷印總督署以及一切重要行政機關，可稱荷印政治之策源地，學校有高級法律學校醫學校等。

巴達維亞之海口名丹容不碌，（Tandjong Priok）又稱「新港」；因另有一舊港故也。係一八八七年荷政府以一千八百萬盾巨款費四年功夫完全築成者。

由巴達維亞西行至萬丹（Bantam）府，首縣名西龍（Serang）在本府北部，再向北行即是萬丹海口，乃歐洲人最初之胡椒大市場。今所存留者只貨倉砲台遺址以及歐洲古式之庭廟。港中碼頭燈塔亦仍存在，以此可見當時之重要。今海口已移至西面之阿南友（Anjerkiidoel），有海底電線可通蘇門答臘（Sumatra）島。

府之地勢東北平坦，乃全府精華會萃之地，南部山脈綿亘，都未開闢。廣丹（Kendang）山麓有所謂馬都伊族（Baddei）者仍過穴居生活，傳云：「是十五世紀時回教侵入萬丹古代佛教王族，不願改信回族，避居到此，一切風俗習慣保存古式，不與別種人交際。」

由西釐趁汽車向東南行地勢漸高不久可至茂物，(Bogor)或(Buitenzorg)乃茂物府之首縣，地方雖不繁盛，而氣候涼爽雨量豐富絕不似熱帶氣象。此處有一規模宏太之熱帶植物園，號稱世界第二。(註一)

離茂物五里左右有三保井一座，云是明代三保太監所鑿，水極清冽。

(註一)世界第一熱帶植物園在檀香山。

(三)

由茂物再乘火車南行即至士甲巫眉，(Soekaboemi)卽樂土之意——乃西勃良安(West-Priangan)府之首縣。此處天氣晨則日暖風和，午後炎威迫人，入暮秋高氣爽，夜則須擁厚毯，一日之間竟有四季之變。境內山嶺蟠踞，西南近海一帶巖壑深邃，尙荒僻無人烟，但風景優美，名勝不少。

由巫埠再向東北行，即素負盛名之萬隆，(Bandong)是爲中勃良安(Midden Priangan)府之首縣。地勢頗高，四面均爲含火山質之山脈環繞，天氣溫和，景物宜人，爲養疴勝地。土人爲巽達族，(Soenda)亦以山水關係，性情溫和，謙恭有禮，面貌秀麗，膚色白嫩。

萬隆爲新闢都市，街道寬整，荷印政府機關之一部分如海陸軍局、航空局、鐵道局、以及全荷印最大之無線電台皆在此。且土質肥沃，物產豐饒，出產以米、咖啡、橡膠、茶、金雞納等爲大宗，有工業專門學校、專門醫院、盲目院、盲目工場等。

冷邦（Lembang）鎮位置在萬隆之北，地勢更高，途中可瞰萬隆全景，山巔氣候尤爲涼爽，菊花肥大爲他處所不及。有一茂沙（Bosscha）天文台，規模雖不大，但台中設施全備，儀器亦爲新式。再北行至達古班巴拉鳥（Tangkoebanprahoe）火山，有兩大火山口，東面山口時還噴發，自萬隆北去至加拉旺（Krawang）府，所經過處皆是山嶺，但一至布耳哇加打（Poerwakarta）縣，地勢卽卑濕。

從布耳哇加打東行卽南安由（Indramajoe）府，首縣亦稱南安由，位置正當芝馬奴河（Tji Manoek）（註一）之入海口。著名產米地。惜芝馬奴河不便舟楫，又地勢太低，濕氣過重，故不甚繁盛。

（註一）Tji Manoek之Tji卽是河，本應譯成馬奴河，但與原音相差太遠，不易使人明瞭，故譯成「芝馬奴河」

(四)

由南安由向東南行到井里汶 (Cheribon 或 Tjirebon) 府，從前亦一王國，一八二三年被廢。首縣亦稱井里汶，乃全島第四位良港，(註一) 出口貨以糖、米、棉花等爲大宗。

埠中空氣之佳首推當忌耳，(Tangkil) 地濱大海，綠蔭蔽日，足以消暑。土人聖墓及歡喜城遺址在此，左近另有一古墓，墓中乃一中國女子，今已數百年，墓前砌我國古磁，短牆上亦嵌磁碟，現由土官掌管按時祭掃。

由此乘車沿海岸東行到芝羅沙河，(Tji Losari) 爲西爪哇省與中爪哇省之界河，西岸土人多巽達族，操巽達語，東岸土人多爪哇族操爪哇語。

再由井里汶南行到東勃良安府之牙律 (Garoet) 縣，地勢甚高，四面均有火山環繞，現在均不噴發，氣候與萬隆相似，位置在芝馬奴河之上游，河之兩岸火山縱列，山崖斜坡多已開墾，遍種金雞納、茶、咖啡、橡樹等，土人工業品有沙籠、(註二) 草帽、草席等。

府之首縣乃打橫，(Tasikmalaja) 或譯大喜馬拉亞，位于本府中央，交通甚便，惟四周山脈環繞，車行萬山之中，曲折前進，深谷之上架以鐵橋，車過橋上有如飛騰空中，驚人心

魄。北面之沙哇爾 (Sawal) 山出產柚木，森林中人跡罕到，已成犀牛羣生之世界，南部高山綿亘人煙稀少。

以上爲西爪哇省屬下之九府，更東則中爪哇省矣。

(註一) 全爪哇海港第一爲巴城，第二爲泗水，第三爲三寶壠，第四爲井里汶。

(註二) 「沙籠」乃南洋土人男女所用之裙，在白布上用蠟畫染成，每一種色須畫一

次染一次。

(五)

自打橫東行便至南滿由馬士 (Zuid-Banjoemas) 府，車抵毛司 (Maos) 鎮，換車南行，頃刻即抵芝拉扎，(Tjilatjap) 此乃爪哇南海岸第一海口，亦南滿由馬士府之首縣。爪哇南臨印度洋，水量雖深，而沿岸爲峭壁巉巖，除芝拉扎外實無第二良港也。

芝拉扎位置正當色拉油河 (K. Serajoe) (註一) 入海口，乘船上溯可至北滿由馬士，當鐵道未建以前，亦一重要良港，出口貨有椰乾、(註二) 菸葉、糖、茶、金雞納等。港外有怒殺加班安島 (Noesa Kambangan) 屏蔽，風浪平靜，島上多丘陵、茂樹，建有砲台，乃外

島（註三）罪犯之流放地，荷印政府強迫此種流犯種植橡樹，收入則全歸荷印政府。

由芝拉扎乘車北行，經普禾加多（Poerwakerto）便至直葛（Tegal）府，首縣亦稱直葛，位于太平洋沿岸，亦一海港。出口貨有糖、咖啡、米等，而糖尤為著名，惜港中水量淺，大船不易入口。

再向東行便至北加浪岸，（Pekalongan）即北加浪岸府之首縣，亦北岸要港。水利較直葛稍佳，出產「沙籠」，花樣新奇，顏色美麗，運銷南洋各島頗負盛名，土人多依此為生。

（註一）中爪哇東爪哇稱河為「Kali」，平常省寫「K」，猶西爪哇之「Titi」。

（註二）椰樹乃常綠喬木，生于熱帶，幹高五六丈，直立似纓，欄葉甚大，叢生，幹頂實圓形，直徑尺許，肉曬成乾後稱為椰乾，可榨油供工業上或食用，故成為大宗貿易。

（註三）荷印各島除爪哇馬都拉外統稱外島。

（六）

自北加浪岸乘海輪東行數小時即至三寶壠（Semarang）府，此地又簡稱壠川，既是全爪

哇三大通商口岸之一，復爲中爪哇省之省會。當船入口時，有一美麗堂皇之燈塔，遙望埠中風景，遠山危樓，攝入眼簾，四周蔗園稻田環繞，一碧無際。從前入口處水量甚淺，因此大輪船只能在離岸五公里半海中停泊，一九一〇年乃改築碼頭，防風堤長達一千六百公尺，較昔已覺便利不少，但海輪仍不能靠岸。

三寶壠市場亦分新舊二區：舊區接近海岸，爲商業中心點，人烟稠密，街道曲狹，華僑皆居此。新區地勢甚高，道路整潔而寬大，兩旁茂樹成蔭，偉大之建築物屹立其間，更數見不鮮。而葬地（Tjandi）尤爲出色，本爲華人叢葬所在，今竟一變而爲壠部樂土。察其地勢，乃許多小山聯合而成，故天氣風景皆非常優美。

自明三保太監鄭和來爪哇後，三寶壠便成爲中國殖民地之重要區域，華僑之富力在全島中無與倫比，東亞首富黃仲涵卽其中之一。惟守舊性太深，事事落後，財力雖富，亦難與西人爭競。郊外有一「三保洞」，相傳爲明王景宏從鄭和南來死於此，三寶壠聞亦因此得名，華僑至今前往拜祭者尙絡繹不絕，土人亦頗崇敬。

本埠乃爪哇中部良港，中爪哇各地物產均由此出口，輸出品最重要者爲糖、咖啡、椰乾

、木材、皮革等，其次爲菸、與草席，其中糖尤爲最著名，故爲爪哇糖業活動中心，華僑資  
本家多由販糖致富。

(七)

由三寶壠東北行爲龜突 (Koedoes) 府，亦產糖。府之首縣，亦稱龜突，位于母利阿  
(Moeria) 山之南麓，交通便利，商業繁盛。土人工匠以精巧著名，如製造金銀器皿爲全島  
之冠。

爪哇中部山地風景優美，氣候溫和，古蹟亦多。南行至馬吉郎 (Magelang)，爲葛都  
(Kedoe) 府首縣，正位於爪哇中部高原，此地有一荷蘭大兵營，兵士皆爪哇以及鄰近各島招  
募之士人，統率軍官則皆爲荷蘭人，更有陸軍醫院一所規模甚大。

再向南行經文池蘭 (Moentilan) 鎮，卽至世界著名之婆羅甫都佛樓，(Tjandi Borobo-  
edoer) (註一) 考之史乘，蓋八九世紀佛教盛行于爪哇時，佛教徒之偉大建築。後佛教勢  
力漸衰，埋沒地下，(註二) 至十七世紀始發現開掘，此樓高一七〇公尺，基地面積約五五  
平方尺，均用火成岩砌成，共分九層，每層有圍廊，圍廊壁上刻釋迦一生事跡及七八世紀人



民生活狀態如家室、寺院、船舶、墳墓等實況均可在此一覽無遺。各級合計有四百三十六個神龕，龕中各有石佛端坐蓮臺。

(註1) Tijandi 意即佛樓。

(註2) 佛樓埋沒原因有二說，(一)因火山爆發遂為埋沒。(二)因十六世紀時佛教漸衰，回教日盛，佛教徒恐此佛樓被毀，遂用土封固，此二說不知孰是。

(八)

由馬吉郎再向西北行至淡馬光 (Temanggoeng) 縣，沿途地勢甚高。故總稱為馬吉郎高原，菸園稻田觸目皆是，即爪哇菸葉著名產地也。近處華僑幾無一家不收買菸葉。

再向西行至文羅梭婆 (Wonosobo) 縣，乃文羅梭婆府首縣。由此北行，即以名勝古蹟著名之地燕 (Dieng) 山，湖光山色，秀色可餐。有許多佛教遺跡，地燕之東，有幾處噴水之死火山口水高一二公尺，霏霏如濃霧，可療人疾。

從地燕騎馬西行，即至拔都 (Batoer) 鎮，乃全爪哇最涼爽之處，從拔都鎮向南山到萬惹尼加拉 (Bandjarnegara) 縣，仍為文羅梭婆治下。